



The European Association of Middle East Librarians  
Association européenne des bibliothécaires du Moyen-Orient

**President** : Helga Rebhan, München  
**Secretary** : Dominique Akhoun-Schwarb, London  
**Treasurer** : Farzaneh Zareie, Paris  
<http://www.melcominternational.org/>

## PROGRAMME

35th Annual Conference  
35e Conférence annuelle  
Moscow, 27-29.05.2013

**All-Russia State Library for Foreign Literature**  
**Bibliothèque d'État de littérature étrangère**  
**pan-russe**



ВСЕРОССИЙСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ БИБЛИОТЕКА  
ИНОСТРАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ им. М. И. РУДОМИНО  
**Nikoloyamskaya ulitsa 1, Moscow, Russia**

**Monday Lundi 27.05.2013**

**09:00-10:00** Registrations | Inscriptions (coffee/tea will be provided)

**10:00-10:30** Opening session in the Great Hall:

**Greetings** by Ekaterina Genieva, Director of All-Russia State Library for Foreign Literature, Helga Rebhan, MELCom International President and Ilya Zaytsev, Local organiser.

**10.30-12.30** **Session 1: Manuscripts of the Islamicate world in Russian collections / chaired by Helga Rebhan**

- 1. From the experience of cataloging of Persian Manuscripts in the collection of Scientific Library of Kazan (Volga) Federal University**  
*Alsu ARSLANOVA, Senior Researcher, Institute of History of the Tatarstan Academy of sciences, Department of rare books and manuscripts of the Kazan Federal University (Kazan, Russia)*
- 2. The Tatar Manuscript Expeditions and the Mirasism Discourse**  
*Alfrid BUSTANOV, PhD candidate, Amsterdam University (The Netherlands)*
- 3. A new project to re-catalogue the Ethiopian manuscripts from the St. Petersburg collections**  
*Ekaterina GUSAROVA, Librarian/PhD Candidate, Institute of Oriental Manuscripts / Russian National Library (St-Petersburg, Russia)*
- 4. Anonymous Sufi Judeo-Arabic Manuscripts from the Abraham Firkovich Collection of the National Library of Russia, St. Petersburg**  
*Pavel BASHARIN, Associate Professor, Russian State University for the Humanities, Mardjani Foundation (Moscow, Russia)*

**12.30-14.00** Lunch Break

**14.00-15.30** **Session 2: Manuscripts of the Islamicate world**

- 5. The Dates and the Patrons. When was the St Petersburg Arabic Bible bound?**  
*Serge FRANTSOUZOFF, Head of the Department of Near Eastern Studies (Institute of Oriental Manuscripts) / Professor of the Chair of Semitology and Hebrew Studies (St Petersburg State University, Russia). In cooperation with Lubov KRYAKINA (Institute of Oriental Manuscripts, St Petersburg) and Nikolaj SERIKOFF (Wellcome Library, London)*
- 6. Collection of Arabic Historical Documents in a Dagestani Jadid's Library: an Attempt at a Catalogue**  
*Vladimir BOBROVNIKOV, Senior Research Fellow, Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences (Moscow, Russia)*
- 7. Azerbaijan manuscripts in the Vatican Apostolic Library**  
*Farid ALEKBARLI, Scientific Director of the (Baku, Azerbaijan)*

**16:00-17:00** **Unveiling of the Ibn Khaldun Memorial** in the Library inner yard, followed by an Egyptian concert. | **Inauguration de la statue d'Ibn Khaldoun**, suivie d'un concert égyptien dans la cour intérieure de la bibliothèque.

**17:00-18.00** **Opening of the exhibition "Arabic, Persian and Turkish Mss from the Collection of Mardjani Foundation"** in the Library Marble Hall; attended by Dr. Igor Alexeev (Director of scientific programmes, Mardjani Foundation). Guided tour by Dr Ilya Zaytsev, curator of the exhibition.

**18:00** **Buffet** in the Library Marble Hall, organised by the Library and the Mardjani Foundation.

**Tuesday Mardi 28.05.2013****09:00-11:00 Session 3: Building and exploiting digital resources**

- 1. The Brill Online Islam Package as a Research Tool.**  
*Katherine VAN VLIET-LEIGH, Acquisitions Editor Middle East, Islam and African Studies, Brill Academic Publishers (Leiden, The Netherlands)*
- 2. FRBR data model and its application in the BnF to build bridges between cultures.**  
*Vincent BOULET, Expert on authority data for Slavic and Oriental languages, chairman of Virtual International Authority File (VIAF) council, Bibliothèque nationale de France (Paris, France)*
- 3. A new tool for creating subject headings for works in Arabic (project)**  
*Nikolaj SERIKOFF, Asian Collections Librarian, Wellcome Library (London, UK)*

**10:30-11:00 Coffee Break****11:00-12:30 Session 4: Digitization projects: aims and methods**

- 4. Electronic Publication of Muslim Manuscripts from the Library of St.Petersburg State University.**  
*Alexander MATVEEV, Research Fellow, Faculty of Asian and African Studies, St.Petersburg State University (Russia)*
- 5. Imperative and Impact - on the example of the Cambridge Qur`an Project**  
*Yasmin FAGHIHI, Head of Middle Eastern Collections, Cambridge University Library (Cambridge, UK)*
- 6. Digitisation of rare printed books in the Arabic script**  
*Geoffrey ROPER, Independent researcher and consultant (Surbiton, UK)*

**12:30-14:00 Lunch break****14:00-15:30 Session 5: Cataloguing practices and collections development policies**

- 7. Quality Assurance Standards for Arabic Electronic Cataloging: The Zayed University Experience, United Arab Emirates (UAE)**  
*Muneer ABU BAKER, Senior Librarian / Associate Professor, Zayed University (Dubai, UAE)*
- 8. Development and evaluation of the AUB Middle Eastern collection**  
*Mariette ATALLAH, Head, collection development and Acquisitions Dept., American University of Beirut (Lebanon)*
- 9. Developing an international information resource on Islamic Bioethics**  
*Stephan SEEGER, Librarian, Georgetown University in Qatar (Doha, Qatar)*

**16:30-18:00 Visit of the exhibition : "Classical Art of Islamic World from 9th to 19th centuries. «Ninety-nine names of God»" at the Pushkin Museum of Fine Arts.**Moscow, Volkhonka street 10. (Private Collections Building). <http://www.arts-museum.ru/?lang=en>

Nearest tube stations: kropotkinskaya, Borovitskaya, Lenin Library.

Trolleybus # 16 takes you from the Library to the Museum in 15-20 mins.

**20:00 Traditional dinner at | Dîner traditionnel à Elki-Palki Tavern (Трактир «Ёлки-Палки») (Traditional Russian cuisine)**Ulitsa Taganskaya 2, Moscow, 109147 (see [map](#)), (007) 495 912 91 87

Nearest tube stations: Marksistskaya and Taganskaya

<http://www.elki-palki.ru/moskva/> (in Russian only, but you can copy/paste the restaurant URL into a website translator such as PROMT Translator ([http://www.online-translator.com/site\\_translation.aspx](http://www.online-translator.com/site_translation.aspx)) to get an idea.

Fish and vegetarian options available)

**Wednesday Mercredi 29.05.2013****9:00-10:30 Session 6: Maghrebi collections**

- 1. Rare books at Emir Abdelkader University library: a unique collection**  
*Azzedine BOUDERBANE (Professor), Kamel BOUKERZAZA (Lecturer), Nadjia GAMOUH (Professor), Teboura BENKAID-KESBA (Lecturer), Institute of Library Science, University of Constantine II (Algeria)*
- 2. Le traitement des manuscrits orientaux à la bibliothèque nationale de Tunisie : techniques et normalisation**  
*Tarek OUFELLI, Higher Institute of Documentation of Tunis (Tunisia).*
- 3. La calligraphie maghrébine dans les Corans conservés à la bibliothèque nationale du Royaume du Maroc**  
*Nouzha BENSADOUN (Head of Manuscripts Section, National Library of The Kingdom of Morocco)*

**10:30-11:00 Coffee Break****11:00-12:30 Session 7: Turkish collections**

- 4. Ottoman archive documents in BULAC Library**  
*Francis RICHARD, Scientific Director of the BULAC (Paris, France)*
- 5. The library of the Orient-Institut Istanbul and its special research collections**  
*Astrid MENZ, Head Librarian of the Orient-Institut (Istanbul, Turkey)*
- 6. Unveiling Turkish manuscripts at the BnF**  
*Sara YONTAN, Curator of Turkish Collections, Bibliothèque Nationale de France (Paris, France)*

**12:30-14:00 Lunch break****14:00-15:00 Professional announcements & Business meeting open to all attendees**

**NB regarding Professional announcements:** Participants are kindly asked to submit their announcements with a brief sentence to the secretary of MELCom International.

**15:00-16:00 Tea/Coffee Break (with baklava!) held at and offered by the Azerbaijani Cultural Centre.**

**Visit of the Library (the Department of Rare books and the Azerbaijani Cultural Centre)**

For more information on the history of the VGBIL see :

<http://www.libfl.ru/about/vgbil2006-eng.pdf> (in English)

<http://bbf.enssib.fr/consulter/bbf-2003-05-0018-002> (in French)

**Thursday Jeudi 30.05.2013**

## Excursion to Sergiev Posad

Сергиев Посад is a city in [North Moscow Oblast](#), 52 km from Moscow, which is famous for its Troitse-Sergiev Monastery, the spiritual home of the Russian Orthodox Church. It is often visited as a part of the [Golden Ring](#) around Moscow. The [Trinity Lavra](#) of St Sergius, established by St. Sergius of Radonezh, is one of the greatest Russian monasteries.

**8:55** Gathering in front of the VGBIL Library (please see the contact list below in case of emergency).

**9:30** **Departure for Sergiev Posad (travel by coach)**

**11:00** Arrival at Sergiev Posad

**11:00-13:00** Visit of the Monastery, the Library of the Monastery and the Museums with English and French guides

**13:15-15:00** Lunch at the Lavra

**16:00-17:30** Journey back to Moscow

**17:30** Estimated arrival time in Moscow

### Contact details:

**Local convenor:** Ilya Zaytsev, Moscow, Russia

email: [ilyaAugust@yandex.ru](mailto:ilyaAugust@yandex.ru) or [zaytsev@ivran.ru](mailto:zaytsev@ivran.ru) (address currently blocked)

tel. (mobile): (007) 915 104 0662

**President :** Helga Rebhan, München, Germany

email: [melcom@bsb-muenchen.de](mailto:melcom@bsb-muenchen.de)

tel. (mobile):(0049) 173 893 3199

**Secretary :** Dominique Akhoun-Schwarb, London, UK

email: [melcom.international@gmail.com](mailto:melcom.international@gmail.com) or [da4@soas.ac.uk](mailto:da4@soas.ac.uk)

tel. (mobile): (0044) 790 686 6543

**Treasurer :** Farzaneh Zareie, Paris, France

email: [farzaneh.zareie@bulac.fr](mailto:farzaneh.zareie@bulac.fr)

tel. (mobile): (0033) 68 220 1736

**Webmaster:** Sara Yontan, Paris, France

email: [sara.yontan@bnf.fr](mailto:sara.yontan@bnf.fr)

